

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

**MSZ-AP60VG
MSZ-AP60VGK**

**MSZ-AP71VG
MSZ-AP71VGK**



OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

NOTICE D'UTILISATION

BEDIENINGSINSTRUCTIES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

LIBRETTO D'ISTRUZIONI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

BETJENINGSVEJLEDNING

BRUKSANVISNING

РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

NÁVOD K OBSLUZE

NÁVOD NA OBSLUHU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NAVODILA ZA UPORABO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

KASUTUSJUHEND

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

UPUTE ZA UPORABU

UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

OBSAH

■ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	1
■ LIKVIDÁCIA	3
■ POMENOVANIE SÚČASTÍ	4
■ PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM	5
■ VÝBER PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU	6
■ NASTAVENIE OTÁČOK VENTILÁTORA A SMERU PRÚDENIA VZDUCHU	7
■ PREVÁDZKA V REŽIME DLHÉHO DOSAHU	8
■ PREVÁDZKA S VYSOKÝM VÝKONOM	8
■ I-SAVE – FUNKCIA UKLADANIA	8
■ REŽIM EKONOMICKÉ CHLADENIE	9
■ NOČNÝ REŽIM	9
■ OBSLUHA ČASOVAČA (ČASOVAČ ZAPNUTIA/VYPNUTIA)	10
■ NÚDZOVÁ OBSLUHA	10
■ FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU	10
■ POUŽÍVANIE TÝŽDENNÉHO ČASOVAČA	11
■ ČISTENIE	12
■ NASTAVENIE ROZHRANIA WI-FI (LEN TYP VGK)	13
■ V PRÍPADE PROBLÉMOV	14
■ KEĎ KLIMATIZÁCIU PLÁNUJETE DLHŠIU DOBU NEPOUŽÍVAŤ	15
■ MIESTO INŠTALÁCIE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE	15
■ TECHNICKÉ ÚDAJE	16

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Význam symbolov na interiérovej a exteriérovej jednotke

	VÝSTRAHA (Nebezpečenstvo požiaru)	V tomto zariadení sa používa horľavé chladivo. Ak sa v prípade úniku dostane chladivo do styku s ohňom alebo ohrevnou súčasťou, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť.
	Pred použitím zariadenia si dôkladne preštudujte NÁVOD NA OBSLUHU.	
	Servisní pracovníci si musia pred akýmkoľvek zásahom dôkladne preštudovať NÁVOD NA OBSLUHU a NÁVOD NA INŠTALÁCIU.	
	Ďalšie informácie sú k dispozícii v NÁVODE NA OBSLUHU, NÁVODE NA INŠTALÁCIU a v ďalšej dokumentácii.	

- Keďže súčasťou tohto výrobku sú aj otáčajúce sa súčasti a diely, ktoré môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, pred použitím si dôkladne prečítajte tieto "bezpečnostné pokyny".
- Výstražné upozornenia v tejto časti sú dôležité pre bezpečnosť – nepodceňte ich dodržiavanie.
- Po prečítaní si tento návod odložte spolu s návodom na inštaláciu na mieste, kde ho budete mať poruke pre prípad potreby.

Typy výstrah a ich význam

-  **VÝSTRAHA:** V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo s vysokou pravdepodobnosťou usmrtenia, vážneho úrazu a pod.
-  **UPOZORNENIE:** V prípade nesprávnej manipulácie hrozí vážne nebezpečenstvo v závislosti od situácie.

Význam symbolov používaných v tomto návode

-  : Nikdy nevykonávajte uvedený úkon.
-  : Dbajte na dodržanie tohto pokynu.
-  : Nikdy nesiahajte dnu prstom ani iným predmetom.
-  : Nikdy nestúpajte na interiérovú/exteriérovú jednotku ani na ňu nič nekladte.
-  : Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Postupujte opatrne.
-  : Nezabudnite odpojiť napájací kábel z elektrickej zásuvky.
-  : Nezabudnite vypnúť vypínač.
-  : Nebezpečenstvo požiaru.
-  : Nikdy sa nedotýkajte mokrymi rukami.
-  : Chráňte zariadenie pred poškodením.

 VÝSTRAHA	
	Nepripájajte napájací kábel do medzifahlej zásuvky, nepoužívajte predizovacie kábel a nepripájajte viac zariadení do jednej elektrickej zásuvky. • Mohlo by dôjsť k prehriatiu, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Skontrolujte, či elektrická zásuvka nie je znečistená, a riadne ju zastrčte do zásuvky. • Znečistená zástrčka môže spôsobiť požiar alebo zásah elektrickým prúdom. Elektrický kábel nevzťahujte, neťahajte ani nemodifikujte, chráňte ho pred poškodením a pred teplom a nekladte naň ťažké predmety. • Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.

	Počas prevádzky nepoužívajte vypínač, neodpájajte elektrický kábel zo zásuvky ani ho nepripájajte späť. • Mohli by vzniknúť iskry a spôsobiť požiar. • Po VYPNUTÍ interiérovej jednotky diaľkovým ovládačom vždy VYPNITE aj fyzický vypínač alebo odpojte zariadenie zo zásuvky. Nevystavujte svoje telo priamemu prúdeniu studeného vzduchu na dlhšiu dobu. • Nie je to prospešné pre zdravie.
---	--

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

	Používateľ nesmie zariadenie inštalovať, premiestňovať, rozoberať, modifikovať ani opravovať. - V dôsledku nesprávnej manipulácie môže klimatizačná jednotka spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom, úraz, únik vody a pod. Využite služby svojho predajcu. - Ak je napájací kábel poškodený, v záujme bezpečnosti ho smie vymeniť len výrobca alebo jeho servisný zástupca. Pri inštalácii, premiestňovaní či servise zariadenia dbajte, aby sa do chladiaceho okruhu nedostala žiadna látka okrem predpísaného chladiva (R32). - Prítomnosť akejkoľvek inej látky, napríklad vzduchu, môže vyvolať abnormálne zvýšenie tlaku a spôsobiť výbuch alebo úraz. - Použitie iného než predpísaného chladiva v systéme spôsobí zlyhanie mechaniky, nesprávne fungovanie systému alebo poruchu zariadenia. V najhoršom prípade to môže viesť k vážnemu narušeniu bezpečnosti fungovania výrobku. Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli náležite poučené o používaní zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti je potrebné dozeráť, aby sa so zariadením nehrali.
	Do prívodu a vývodu vzduchu nesiahajte prstom ani iným predmetom. Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou.
	Ak si všimnete niečo nezvyčajné (napríklad zápach horenia), zastavte klimatizáciu a odpojte napájací kábel zo zásuvky alebo VYPNITE vypínač. Pri pokračovaní prevádzky v abnormálnom stave môže dôjsť k poruche, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Obráťte sa na svojho predajcu.
	Ak klimatizácia nechladí alebo neohreje, je možné, že došlo k úniku chladiva. Ak zistíte akýkoľvek únik chladiva, zastavte klimatizáciu, miestnosť dobre vyvetrajte a ihneď kontaktujte svojho predajcu. Ak je v rámci opravy potrebné doplniť do zariadenia chladivo, opýtajte sa na podrobnosti servisného technika. - Chladivo, ktoré sa používa v klimatizačnej jednotke, nie je nebezpečné. K úniku obyčajne nedochádza. Ak však predsa dôjde k úniku a chladivo sa dostane do styku s ohňom alebo horúcou súčastou, ako je ventilátorový ohrievač, petrolejový ohrievač alebo sporák, vzniknú nebezpečné výpary, ktoré sa môžu vznietiť. Používateľ sa nikdy nesmie pokúšať umývať vnútro interiérovej jednotky. Ak je potrebné vnútro jednotky vyčistiť, obráťte sa na svojho predajcu. - Nevhodný čistiaci prostriedok môže poškodiť plastový materiál vnútri jednotky a môže to spôsobiť únik vody. Ak by sa čistiaci prostriedok dostal do styku s elektrickými časťami motora, mohlo by to spôsobiť poruchu, dymenie alebo požiar. - Zariadenie skladujte len v miestnosti bez zdrojov vznietenia s nepretržitou prevádzkou (napr. otvorený oheň, zapnutý plynový spotrebič alebo zapnutý elektrický ohrievač). - Pozor, chladivo môže byť bez zápachu. - Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazenia alebo na čistenie zariadenia iné, než odporúča výrobca. - Neprepichujte ani neháďte do ohňa. Interiérová jednotka sa smie inštalovať len v miestnostiach s rozlohou väčšou, než je stanovené minimum. Poradte sa s predajcom.
	Toto zariadenie je určené na používanie odborníkmi alebo zaškolenými používateľmi v komerčných priestoroch, v prostredí ľahkého priemyslu, na farmách, alebo na komerčné použitie bežnými používateľmi.
⚠ UPOZORNENIE	
	Nedotýkajte sa prívodu vzduchu ani hliníkových rebier interiérovej/exteriérovej jednotky. - Mohlo by dôjsť k úrazu. Neaplikujte na zariadenie insekticídy ani horľavé spreje. - Mohlo by dôjsť k požiaru alebo deformácii zariadenia. Nevystavujte domáce zvieratá ani rastliny priamemu prúdu vzduchu. - Domáce zvieratá by mohli utrpieť úraz alebo by mohlo dôjsť k poškodeniu rastlín. Nekladte pod interiérovú/exteriérovú jednotku žiadne ďalšie elektrické zariadenia ani nábytok. - Zo zariadenia môže kvapkať voda, ktorá by mohla spôsobiť poškodenie alebo poruchu. Nenechávajte zariadenie na poškodenom montážnom stojane. - Zariadenie môže spadnúť a spôsobiť úraz. Pri obsluhu alebo čistení zariadenia nestúpajte na nestabilný podstavec. - V prípade pádu si môžete spôsobiť úraz. Netahajte za napájací kábel. - Mohli by ste zlomiť časť vnútornej žily a v dôsledku toho by mohlo dôjsť k prehrievaniu alebo požiaru.

	Batérie nenabíjajte, nerozoberajte ani neháďte do ohňa. - Mohlo by dôjsť k vytečeniu batérií, požiaru alebo výbuchu. Nepoužívajte zariadenie v priestore s vysokou vlhkosťou (rel. vlhkosť 80 % a viac) alebo s otvorenými oknami či vonkajšími dverami dlhšie ako 4 hodiny. - Môže to v klimatizácii spôsobiť kondenzáciu vody, ktorá potom môže kvapkať a zamokriť alebo poškodiť nábytok. - Kondenzácia vody v klimatizácii môže podporovať rast a šírenie plesní. Nepoužívajte zariadenie na osobitné účely, ako je skladovanie potravín, chov zvierat, pestovanie rastlín či ochrana presných zariadení alebo umeleckých objektov. - Môže to spôsobiť zhoršenie ich kvality a domácim zvieratám alebo rastlinám to môže uškodiť. Nevystavujte spaľovacie zariadenia priamemu prúdu vzduchu. - Môže to viesť k nedostatočnému spaľovaniu. Batérie si nikdy z akéhokoľvek dôvodu nekladte do úst, aby nedošlo k ich náhodnému prehltnutiu. - Požitie batérií môže vyvolať dusenie a/alebo otravu.
	Pred čistením zariadenia VYPNITE a odpojte ho z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač. - Mohlo by dôjsť k úrazu, keďže ventilátor vnútri sa počas prevádzky otáča veľkou rýchlosťou. Keď zariadenie dlhší čas neplánujete používať, odpojte ho z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač. - V zariadení sa môžu nahromadiť nečistoty a následne môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru. Pri výmene batérií v diaľkovom ovládači vymeňte všetky batérie za nové rovnakého typu. - Použitie starej batérie spolu s novou môže spôsobiť prehriatie, vytečenie batérie alebo výbuch. Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s pokožkou alebo odevom, dôkladne ich umyte čistou vodou. - Ak sa kvapalina z batérie dostane do styku s očami, dôkladne ich vymyte čistou vodou a ihneď vyhľadajte lekára. Keď sa zariadenie používa v jednej miestnosti spolu so spaľovacím zariadením, dbajte na dobré vetranie. - Nedostatočné vetranie môže spôsobiť nedostatok kyslíka. Keď začujete hrmenie a existuje možnosť zásahu bleskom, VYPNITE vypínač. - Zásah bleskom by mohol zariadenie poškodiť. Po niekoľkých rokoch používania klimatizácie vykonajte okrem čistenia aj kontrolu a údržbu. - Nečistoty alebo prach vnútri zariadenia môžu spôsobiť nepríjemný zápach, prispieť k rastu či šíreniu plesní alebo upchať odtok, následkom čoho bude z interiérovej jednotky unikať voda. O kontrolu a údržbu, ktorá vyžaduje odborné poznatky alebo zručnosti, požiadajte svojho predajcu.
	Vypínače neobsluhujte mokrymi rukami. - Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom. Klimatizáciu nečistite vodou ani na ňu nekladte predmety, ktoré obsahujú vodu, napríklad vázu. - Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
	Nestúpajte na exteriérovú jednotku ani na ňu nekladte žiadne predmety. Mohlo by dôjsť k pádu a úrazu.

⚠ DÔLEŽITÉ

Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.

Pred spustením zariadenia sa presvedčte, či sú horizontálne lamely v zatvorenej polohe. Ak zariadenie spustíte, keď sú horizontálne lamely v otvorenej polohe, nemusia sa vrátiť do správnej polohy.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Inštalácia

 VÝSTRAHA	
	O inštaláciu klimatizácie požiadajte svojho predajcu. Inštalácia klimatizácie vyžaduje odborné poznatky a zručnosti, preto ju nesmie vykonávať používateľ. Pri nesprávnej inštalácii klimatizácie môže dôjsť k úniku vody, požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom.
	Vyhraďte na klimatizáciu samostatný zdroj napájania. V prípade spoločného používania zdroja napájania môže dôjsť k prehriatiu alebo požiaru.
	Neinštalujte zariadenie na mieste, kde by mohlo dôjsť k úniku horľavých plynov. V prípade úniku plynu a jeho nahromadenia v okolí exteriérovej jednotky môže dôjsť k výbuchu.
	Zariadenie správne uzemnite. Uzemňovací vodič nepripájajte k plynovému ani vodovodnému potrubiu, bleskozvodu ani k uzemňovaciemu vodiču telefónu. Nesprávne uzemnenie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
 UPOZORNENIE	
	Ak to vyžaduje miesto inštalácie klimatizačnej jednotky (napr. v prostredí s vysokou vlhkosťou), nainštalujte aj zemný istič. Inštalácia bez zemného ističa môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
	Skontrolujte, či voda z odtoku riadne odteká. Ak odtok nefunguje správne, z interiérovej/exteriérovej jednotky môže kvapkať voda, ktorá môže zamokriť a poškodiť nábytok.
Ak si všimnete niečo nezvyčajné Ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.	

Pre rozhranie Wi-Fi

 VÝSTRAHA	
(Nesprávna manipulácia môže mať vážne následky vrátane vážneho úrazu alebo usmrtenia.)	
	Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli náležite poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným rizikám.
	Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
	Rozhranie Wi-Fi nepoužívajte v blízkosti elektrických zdravotníckych prístrojov ani v blízkosti osôb so zdravotníckymi pomôckami, ako je kardiostimulátor alebo implantovateľný kardioverter-defibrilátor. Mohlo by dôjsť k nehode vplyvom zlyhania zdravotníckeho prístroja alebo pomôcky.
	Rozhranie Wi-Fi neinštalujte v blízkosti zariadení s automatickým ovládaním, ako sú automatické dvere alebo požiarne alarmy. Mohlo by dôjsť k nehode vplyvom poruchy.
	Rozhranie Wi-Fi sa nedotýkajte mokrymi rukami. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia, zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
	Chráňte rozhranie Wi-Fi pred pošpliechaním a nepoužívajte ho v kúpeľni. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia, zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
	V prípade pádu rozhrania Wi-Fi alebo poškodenia držiaka či kábla odpojte kábel z elektrickej zásuvky alebo VYPNITE vypínač. Mohlo by dôjsť k požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom. Obráťte sa na svojho predajcu.
 UPOZORNENIE	
(Nesprávna manipulácia môže mať vážne následky vrátane úrazu alebo poškodenia budovy.)	
	Pri nastavovaní alebo čistení rozhrania Wi-Fi nestúpajte na nestabilný podstavec. V prípade pádu si môžete spôsobiť úraz.
	Rozhranie Wi-Fi nepoužívajte v blízkosti iných bezdrôtových zariadení, mikrovlnných rúr, bezdrôtových telefónov alebo faxov. Mohlo by dôjsť k poruchám.

LIKVIDÁCIA

SK



Fig. 1

S likvidáciou výrobku sa obráťte na svojho predajcu.

Poznámka:

Tento symbol platí len pre krajiny EÚ. Ide o symbol podľa smernice 2012/19/EÚ, článku 14, Informácie pre používateľov, a prílohy IX a tiež podľa smernice 2006/66/ES, článku 20, Informácie pre koncových používateľov, a prílohy II.

Tento výrobok spoločnosti MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený z vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory by sa na konci svojej životnosti mali zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom vytlačený chemický symbol (Fig. 1), tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkých kovov. Tie sú uvedené nasledovne:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %), Pb: olovo (0,004 %)

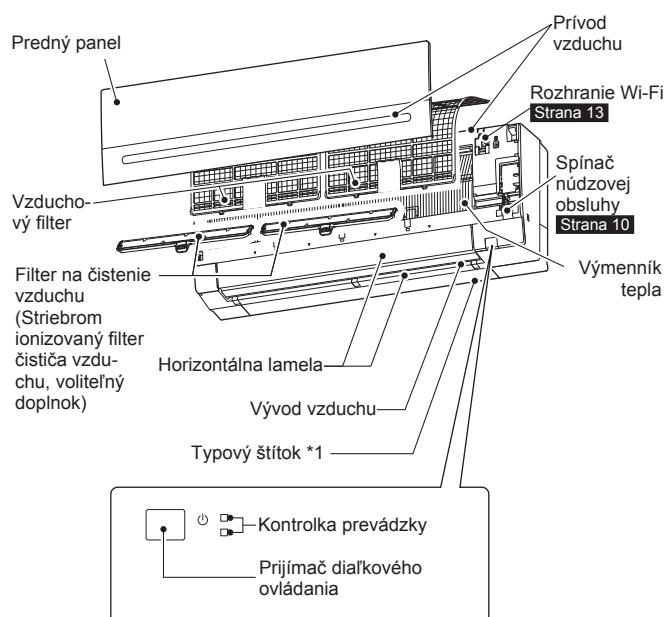
V Európskej únii existujú systémy separovaného zberu použitých elektrických a elektronických zariadení, batérií a akumulátorov.

Zlikvidujte toto zariadenie, batérie a akumulátory správnym spôsobom vo vašom miestnom stredisku separovaného zberu a recyklácie odpadu.

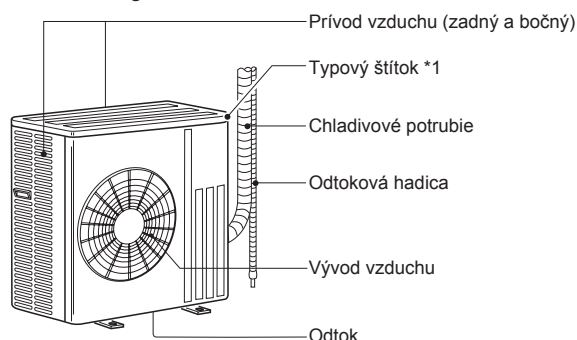
Pomôžte tým chrániť životné prostredie, v ktorom žijeme.

POMENOVANIE SÚČASTÍ

Interiérová jednotka



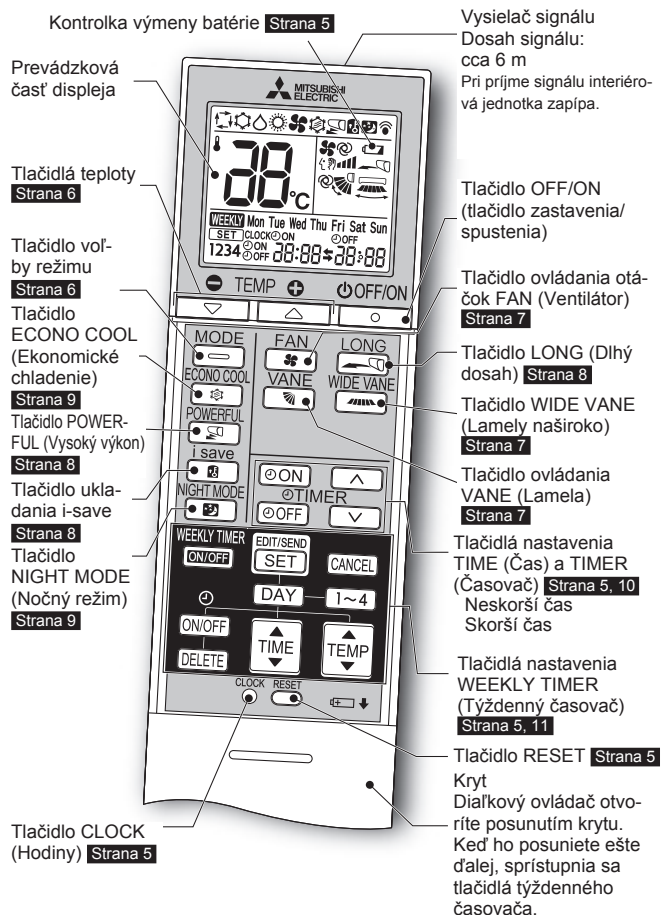
Exteriérová jednotka



Vzhľad exteriérovej jednotky sa môže líšiť.

*1 Na typovom štítku je uvedený rok a mesiac výroby.

Diaľkový ovládač



Diaľkový ovládač

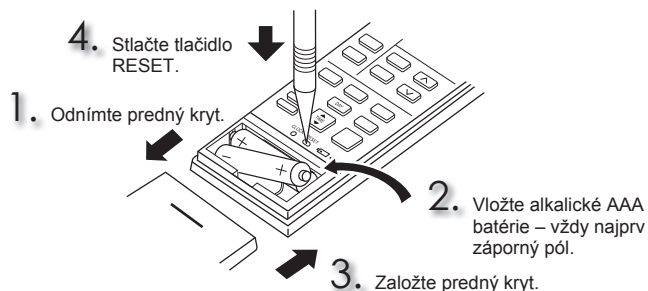
Keď diaľkový ovládač nepoužívate, odložte ho v blízkosti tohto zariadenia.

Používajte len diaľkový ovládač dodaný so zariadením. Nepoužívajte iné diaľkové ovládače. Ak sú blízko seba nainštalované 2 alebo viaceré interiérové jednotky, môže na diaľkový ovládač zareagovať iná interiérová jednotka, než ste zamýšľali.

PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM

Pred spustením: Zapojte elektrickú zástrčku do sieťovej zásuvky a zapnite vypínač.

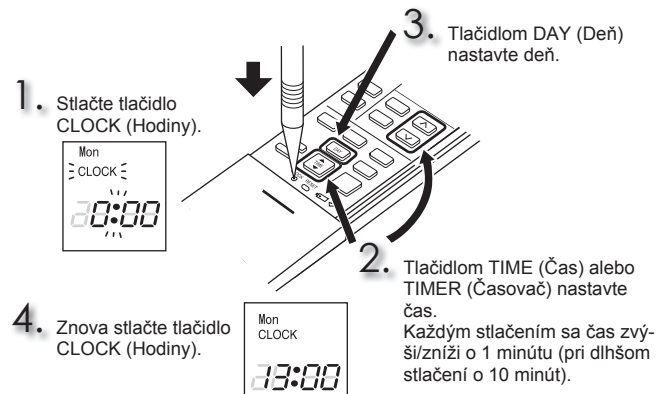
Vloženie batérií do diaľkového ovládača



Poznámka:

- Dbajte na správnu polaritu batérií.
- Nepoužívajte mangánové batérie ani batérie, ktoré tečú. Mohlo by dôjsť k poruche diaľkového ovládača.
- Nepoužívajte nabijacie batérie.
- Keď je niektorá batéria blízko vybitia, rozsvieti sa kontrolka výmeny batérie. Približne 7 dní po rozsvietení kontrolky diaľkový ovládač prestane pracovať.
- Vymeňte vždy všetky batérie za nové rovnakého typu.
- Batérie pri používaní vydržia približne 1 rok. Ak však použijete staršie batérie, môžu sa vybiť skôr.
- Pomocou tenkého predmetu jemne stlačte tlačidlo RESET. Ak tlačidlo RESET nestlačíte, diaľkový ovládač nemusí fungovať správne.

Nastavenie aktuálneho času



Poznámka:

- Tlačidlo CLOCK (Hodiny) stlačte jemne pomocou tenkého predmetu.

Poznámka:

Ako nastaviť diaľkový ovládač výhradne pre konkrétnu interiérovú jednotku
V jednej miestnosti možno používať najviac 4 interiérové jednotky s bezdrôtovými diaľkovými ovládačmi.

Ak chcete obsluhovať každú interiérovú jednotku samostatným diaľkovým ovládačom, priradte ku každému diaľkovému ovládaču číslo príslušnej interiérovej jednotky.

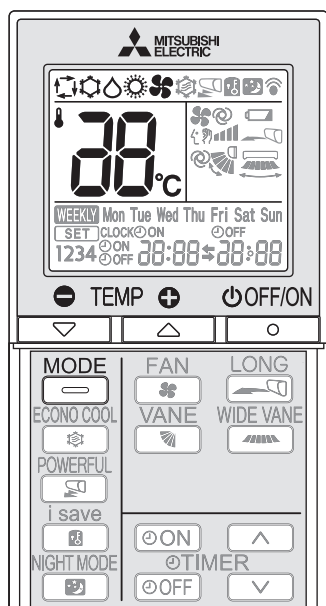
Toto nastavenie je možné vykonať, len keď sú splnené všetky nasledovné podmienky:

- Diaľkový ovládač je VYPNUTÝ.
- (1) Podržte tlačidlo [1~4] na diaľkovom ovládači 2 sekundy, čím vstúpite do režimu párovania.
- (2) Znova stlačte tlačidlo [1~4] a priradte diaľkovému ovládaču číslo. Každým stlačením tlačidla [1~4] sa číslo posunie v nasledovnom poradí: 1 → 2 → 3 → 4.
- (3) Stlačením tlačidla [EDIT/SEND SET] dokončíte nastavenie párovania.

Po ZAPNUTÍ vypínača sa diaľkový ovládač, ktorý ako prvý vyšle signál do interiérovej jednotky, bude považovať za diaľkový ovládač pre danú interiérovú jednotku.

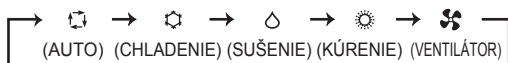
Po tomto nastavení bude daná interiérová jednotka prijímať už len signál z priradeného diaľkového ovládača.

VÝBER PREVÁDZKOVÉHO REŽIMU



1 Stlačením tlačidla  spustíte prevádzku.

2 Stlačením tlačidla  vyberte prevádzkový režim. Každým stlačením sa režim zmení v nasledovnom poradí:



3 Pomocou tlačidiel  alebo  nastavte teplotu. Každým stlačením sa teplota zvýši alebo zníži o 1 °C.

Stlačením tlačidla  ukončíte prevádzku.

Režim AUTO (Automatická zmena)

Zariadenie vyberie prevádzkový režim podľa rozdielu medzi teplotou v miestnosti a nastavenou teplotou. V režime AUTO zariadenie zmení režim (CHLADENIE ↔ KÚRENIE), keď sa teplota v miestnosti po dobu viac ako 15 minút líši od nastavenej teploty približne o 2 °C.

Poznámka:

Automatický režim sa neodporúča používať, ak je táto interiérová jednotka pripojená k exteriérovej jednotke typu MXZ. Keď sa používa súčasne viac interiérových jednotiek, zariadenie nemusí byť schopné prepínať medzi prevádzkovým režimom CHLADENIE a KÚRENIE. V takom prípade sa interiérová jednotka prepne do pohotovostného režimu (pozri tabuľku Kontrolka prevádzky).

Režim CHLADENIE

Umožňuje nastaviť príjemný chladný vzduch s vami želanou teplotou.

Poznámka:

Režim CHLADENIE nepoužívajte pri veľmi nízkych vonkajších teplotách (menej ako -10 °C). Zo zariadenia by mohla kvapkať skondenzovaná voda a zamokriť alebo poškodiť nábytok či iné predmety.

Režim SUŠENIE

Umožňuje odvlhčiť miestnosť. Môže pritom dochádzať k miernemu chladeniu miestnosti.

V režime SUŠENIE nie je možné nastaviť teplotu.

Režim KÚRENIE

Umožňuje nastaviť príjemný teplý vzduch s vami želanou teplotou.

Režim VENTILÁTOR

Umožňuje zabezpečiť cirkuláciu vzduchu v miestnosti.

Poznámka:

Po použití v režime CHLADENIE/SUŠENIE sa odporúča spustiť režim VENTILÁTOR, aby sa vysušilo vnútro interiérovej jednotky.

Poznámka:

Prevádzka zloženého systému

Jedna exteriérová jednotka môže obsluhovať dve alebo viac interiérových jednotiek. Keď sa používa viac interiérových jednotiek súčasne, nie je možné vykonať chladenie, sušenie alebo ventiláciu súbežne s kúrením. Keď je na jednej jednotke vybrané CHLADENIE/SUŠENIE/VENTILÁTOR a na druhej KÚRENIE alebo naopak, jednotka vybraná ako posledná prejde do pohotovostného režimu.

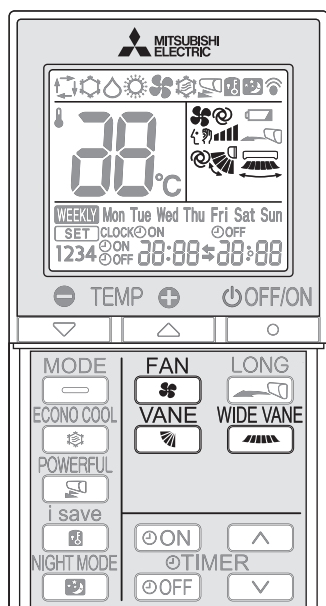
Kontrolka prevádzky

Kontrolka prevádzky signalizuje prevádzkový stav jednotky.

Indikácia	Prevádzkový stav	Teplota v miestnosti
	Jednotka pracuje s cieľom dosiahnuť nastavenú teplotu	Rozdiel cca 2 °C alebo viac oproti nastavenej teplote
	Teplota v miestnosti sa približuje k nastavenej teplote	Rozdiel cca 1 až 2 °C oproti nastavenej teplote

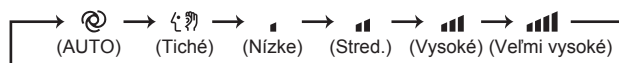
 Svieti  Nesvieti

NASTAVENIE OTÁČOK VENTILÁTORA A SMERU PRÚDENIA VZDUCHU



Otáčky ventilátora

Tlačidlom **FAN** zvolíte otáčky ventilátora. Každým stlačením sa otáčky ventilátora zmenia v nasledovnom poradí:



- Pri nastavení režimu AUTO interiérová jednotka dva razy krátko zapípa.
- Ak chcete chladit/zohrievať miestnosť rýchlejšie, nastavte vyššie otáčky ventilátora. Keď je miestnosť ochladená/zohriata, odporúča sa otáčky ventilátora znížiť.
- Ak chcete, aby ventilátor pracoval tichšie, nastavte nižšie otáčky.

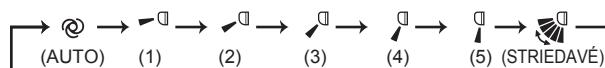
Poznámka:

Prevádzka zloženého systému

Keď pri vykurovaní jedna exteriérová jednotka obsluhuje viaceré interiérové jednotky, teplota vzdušného prúdu môže byť nízka. V takom prípade sa odporúča nastaviť otáčky ventilátora na automatické (AUTO).

Zvislý smer prúdenia vzduchu

Tlačidlom **VANE** zvolíte smer prúdenia vzduchu. Každým stlačením sa smer prúdenia vzduchu zmení v nasledovnom poradí:



(AUTO).....Lamela sa nastaví v smere najefektívnejšieho prúdenia vzduchu. CHLADENIE/SUŠENIE/VENTILÁTOR: vodorovná poloha. KÚRENIE: poloha (4).

(Manuálne)...Pre efektívne fungovanie klimatizácie vyberte v režime CHLADENIE/SUŠENIE hornú polohu a v režime KÚRENIE dolnú polohu. Ak v režime CHLADENIE/SUŠENIE vyberiete dolnú polohu, lamela sa po 0,5 až 1 hodine automaticky presunie do hornej polohy, aby nedošlo ku kvapkaniu skondenzovanej vody.

(Striedavé)....Lamela sa pohybuje striedavo nahor a nadol.

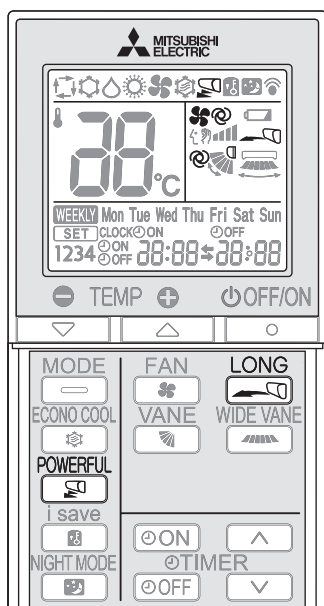
- Pri nastavení režimu AUTO interiérová jednotka dva razy krátko zapípa.
- Na zmenu smeru prúdenia vzduchu vždy používajte diaľkový ovládač. Posúvaním horizontálnych lamiel rukami môžete spôsobiť poruchu.
- Po zapnutí vypínača sa horizontálne lamely približne za minútu vrátia do východiskovej polohy a potom sa spustí prevádzka. To isté platí v prípade núdzového chladenia.
- Keď sa vám zdá, že horizontálne lamely nie sú v správnej polohe, pozrite si stranu 14.

Ľavopráve prúdenie vzduchu

Tlačidlom **WIDE VANE** zvolíte smer prúdenia vzduchu. Každým stlačením sa smer prúdenia vzduchu zmení v nasledovnom poradí:



PREVÁDZKA V REŽIME DLHÉHO DOSAHU



Stlačením tlačidla **LONG** spustíte prevádzku v režime **DLHÉHO DOSAHU**.

- Zvýšia sa otáčky ventilátora a horizontálna lamela sa presunie do polohy pre režim **DLHÉHO DOSAHU**.
- Vzduch prúdi ďalej.

Opätovným stlačením tlačidla **LONG** zrušíte režim **DLHÉHO DOSAHU**.

- Režim **DLHÉHO DOSAHU** sa zruší stlačením tlačidla **OFF/ON** (Vyp./zap.), **VANE** (Lamela) alebo **ECONO COOL** (Ekonomické chladenie).

PREVÁDZKA S VYSOKÝM VÝKONOM

Stlačením tlačidla **POWERFUL** v režime **CHLADENIE** alebo **KÚRENIE** **strana 6** spustíte režim **VYSOKÝ VÝKON**.

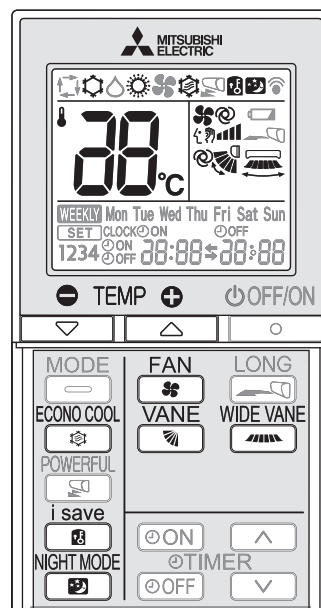
Otáčky ventilátora : Rýchlosť špecifická len pre režim **VYSOKÝ VÝKON**
 Horizontálna lamela : Nastavená pozícia alebo pozícia na prúdenie vzduchu nadol počas nastavenia **AUTO**

- V režime **VYSOKÝ VÝKON** nie je možné nastaviť teplotu.

Opätovným stlačením tlačidla **POWERFUL** zrušíte režim **VYSOKÝ VÝKON**.

- Funkcia **VYSOKÝ VÝKON** sa tiež automaticky zruší po 15 minútach alebo stlačením tlačidla **OFF/ON** (Tlačidlo zastavenia/spustenia), **FAN** (Ventilátor), **ECONO COOL** (Ekonomické chladenie) alebo tlačidla režimu **i-save**.

I-SAVE – FUNKCIA UKLADANIA



Zjednodušená funkcia spätného nastavenia umožňuje vyvolať preferované (vopred uložené) nastavenie jediným stlačením tlačidla **i save**. Ďalším stlačením tohto tlačidla sa ihneď dostanete na ďalšie predchádzajúce nastavenie.

1 Stlačením tlačidla **i save** v režime **CHLADENIE**, **EKONOMICKÉ CHLADENIE**, **NOČNÝ REŽIM** alebo **KÚRENIE** zvolíte režim **i-save**.

2 Nastavte teplotu, otáčky ventilátora a smer prúdenia vzduchu.

- To isté nastavenie možno nabudúce vybrať jednoducho stlačením tlačidla **i save**.
- Je možné uložiť dve nastavenia. (Jedno pre **CHLADENIE/EKONOMICKÉ CHLADENIE**, jedno pre **KÚRENIE**)
- Zvoľte primeranú teplotu, otáčky ventilátora a smer prúdenia vzduchu podľa charakteristík miestnosti.
- Za normálnych okolností je minimálne nastavenie teploty v režime **KÚRENIE** 16 °C. Iba počas prevádzky v režime **i-save** je však minimálne nastavenie teploty 10 °C.

Opätovným stlačením tlačidla **i save** zrušíte režim **i-save**.

- Režim **i-save** sa zruší aj pri stlačení tlačidla **MODE** (Režim).

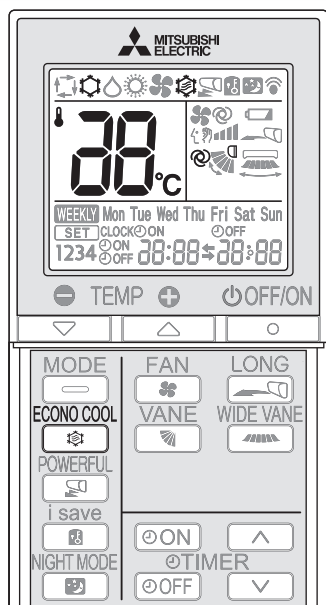
Poznámka:

Praktický príklad:

1. Nízkoenergetický režim
 Nastavte v režime **CHLADENIE** o 2 až 3 °C vyššiu teplotu a v režime **KÚRENIE** podobne nižšiu. Toto nastavenie je vhodné pre miestnosť, v ktorej nikto nie je, alebo keď spíte.
2. Uloženie často používaných nastavení
 Uložte svoje preferované nastavenie pre režim **CHLADENIE/EKONOMICKÉ CHLADENIE** a **KÚRENIE**. Potom môžete zvoliť preferované nastavenie jediným stlačením tlačidla.

SK

REŽIM EKONOMICKÉ CHLADENIE



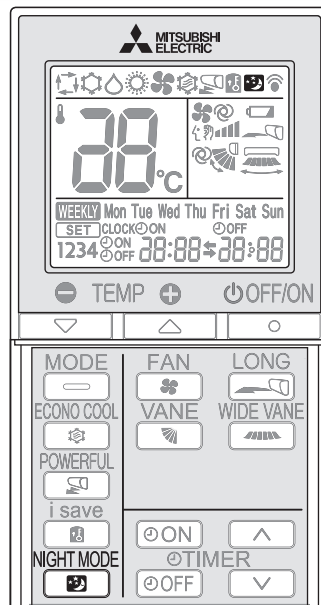
Striedavé prúdenie vzduchu (so zmenou smeru) sprostredkuje intenzívnejší pocit chladu ako stabilné prúdenie vzduchu. Nastavenú teplotu a smer prúdenia vzduchu automaticky mení mikroprocesor. Tak možno vykonávať chladenie a zároveň zachovať komfort. Zároveň je tak možné ušetriť energiu.

Stlačením tlačidla  v režime CHLADENIE **strana 6** spustíte režim EKONOMICKÉ CHLADENIE. Jednotka bude v zvislom smere pracovať striedavo v rôznych cykloch podľa teploty a prúdenia vzduchu.

Opätovným stlačením tlačidla  zrušíte režim EKONOMICKÉ CHLADENIE.

- Režim EKONOMICKÉ CHLADENIE sa zruší aj pri stlačení tlačidla VANE (Lamela).

NOČNÝ REŽIM



Pri prevádzke v NOČNOM REŽIME sa zmení jas kontrolky prevádzky, vypne sa pípanie a obmedzí sa hladina hluku exteriérovej jednotky.

Stlačením tlačidla  počas prevádzky aktivujete prevádzku v NOČNOM REŽIME.

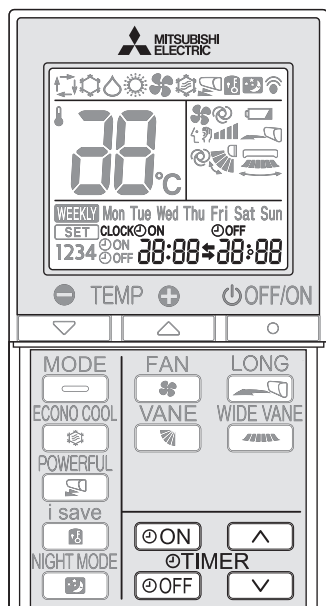
- Kontrolka prevádzky sa stlmí.
- Pípanie sa deaktivuje okrem spustenia a zastavenia prevádzky.
- Hladina hluku exteriérovej jednotky sa zníži pod úroveň uvedenú v TECHNICKÝCH ÚDAJOCH.

Opätovným stlačením tlačidla  zrušíte prevádzku v NOČNOM REŽIME.

Poznámka:

- Kapacita chladenia/kúrenia môže poklesnúť.
- Hladina hluku exteriérovej jednotky sa nemusí zmeniť po spustení zariadenia, počas ochrannnej prevádzky alebo v prípade iných osobitných prevádzkových podmienok.
- Otáčky ventilátora v interiérovej jednotke sa nezmenia.
- Kontrolka prevádzky bude v osvetlenej miestnosti slabo viditeľná.
- Hladina hluku exteriérovej jednotky sa neznižuje pri prevádzke zloženého systému.

OBSLUHA ČASOVAČA (ČASOVAČ ZAPNUTIA/VYPNUTIA)



1 Stlačením tlačidla **⏻** alebo **⏷** počas prevádzky nastavíte časovač.

⏻ (Časovač ZAPNUTIA): Zariadenie sa ZAPNE v nastavenom čase.

⏷ (Časovač VYPNUTIA): Zariadenie sa VYPNE v nastavenom čase.

* Zabliká **⏻** alebo **⏷**.

* Presvedčte sa, či je správne nastavený aktuálny čas a dátum.
Strana 5

2 Pomocou tlačidiel **⬆** (Zvýšiť) a **⬇** (Znížiť) nastavíte čas časovača.
Každým stlačením sa nastavený čas zmení o 10 minút.
• Nastavte časovač, kým **⏻** alebo **⏷** bliká.

3 Opätovným stlačením tlačidla **⏻** alebo **⏷** zrušíte časovač.

Poznámka:

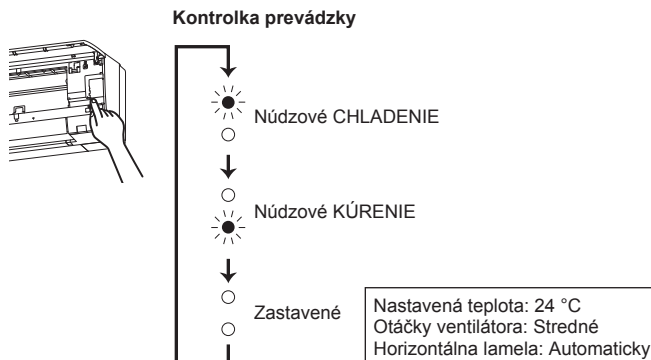
- Možno nastaviť zároveň časovač ZAPNUTIA aj VYPNUTIA. Značka **⚡** indikuje poradie časovačov.
- Ak počas plynutia nastaveného časovača ZAPNUTIA/VYPNUTIA dôjde k výpadku prúdu, pozrite si časť "Funkcia automatického reštartu" **strana 10**.

NÚDZOVÁ OBSLUHA

Keď nie je možné použiť diaľkový ovládač...

Núdzovú obsluhu možno aktivovať stlačením spínača núdzovej obsluhy (E.O. SW.) na interiérovej jednotke.

Pri každom stlačení tlačidla E.O. SW. sa režim zmení v nasledovnom poradí:



Poznámka:

- Prvých 30 minút je skúšobná prevádzka. Regulácia teploty nefunguje a sú nastavené vysoké otáčky ventilátora.
- V režime núdzového kúrenia sa otáčky ventilátora postupne zvyšujú, aby mohli vytlačiť teplý vzduch.
- V režime núdzového chladenia sa horizontálne lamely približne za minútu vrátia do východiskovej polohy a potom sa spustí prevádzka.

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO REŠTARTU

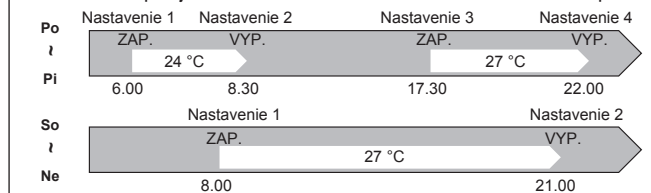
V prípade výpadku prúdu alebo vypnutia hlavného vypínača počas prevádzky "funkcia automatického reštartu" automaticky znova spustí prevádzku v rovnakom režime, aký bol nastavený diaľkovým ovládačom bezprostredne pred vypnutím napájania. Ak je nastavený časovač, jeho nastavenie sa zruší a prevádzka zariadenia sa spustí pri obnovení napájania.

Ak túto funkciu nechcete používať, obráťte sa na servisné zastúpenie a požiadať o zmenu nastavenia zariadenia.

POUŽÍVANIE TÝŽDENNÉHO ČASOVAČA

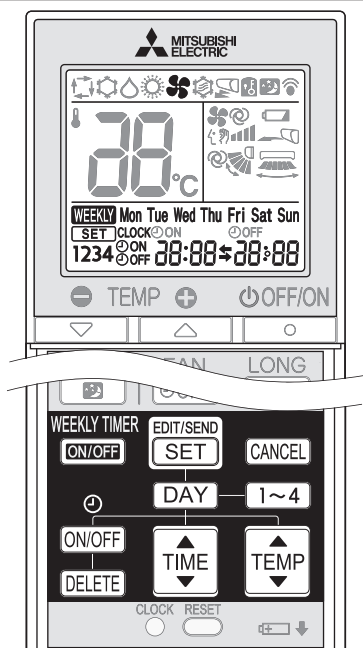
- Na jednotlivé dni v týždni je možné nastaviť najviac 4 časovače ZAPNUTIA a VYPNUTIA.
- V rámci týždňa je možné nastaviť najviac 28 časovačov ZAPNUTIA a VYPNUTIA.

Napr.: Cez pracovné dni pracuje na 24 °C od zobudenia do odchodu z domu a na 27 °C od príchodu domov až do uloženia sa do postele. Cez víkend pracuje na 27 °C od neskorého zobudenia až do skoršieho uloženia sa do postele.



Poznámka:

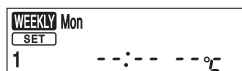
Jednoduché nastavenie časovača ZAPNUTIA/VYPNUTIA je k dispozícii, keď je zapnutý týždenný časovač. V takom prípade má časovač ZAPNUTIA/VYPNUTIA prednosť pred týždenným časovačom; po uplynutí funkcie časovača ZAPNUTIA/VYPNUTIA sa obnoví činnosť týždenného časovača.



Nastavenie týždenného časovača

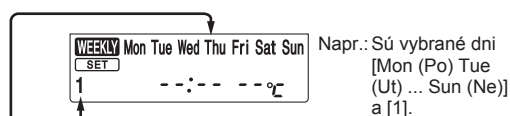
* Presvedčte sa, či je správne nastavený aktuálny čas a dátum.

- 1 Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** vstúpte do režimu nastavenia týždenného časovača.



* Zabliká nápis **SET**.

- 2 Pomocou tlačidiel **DAY** a **1~4** vyberte deň a číslo.



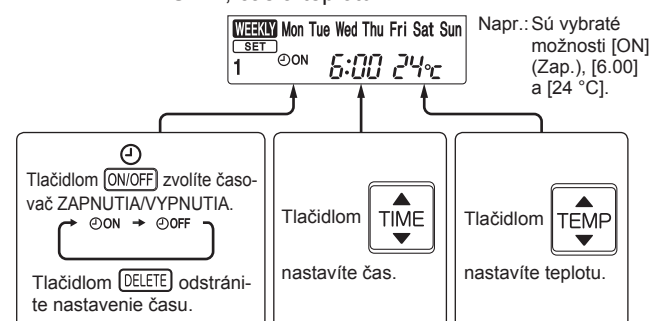
Tlačidlom **DAY** sa volí deň v týždni, ktorý chcete nastaviť.

* Je možné zvoliť aj všetky dni.

Tlačidlom **1~4** sa volí číslo nastavenia.

* 1 → 2 → 3 → 4

- 3 Pomocou tlačidiel **ON/OFF**, **TIME** a **TEMP** nastavte ZAPNUTIE/VYPNUTIE, čas a teplotu.



* Podržaním tlačidla rýchlo zmeníte čas.

Pomocou tlačidiel **DAY** a **1~4** môžete pokračovať v nastavovaní časovača na ďalšie dni a čísla.

- 4 Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** dokončíte a odošlete nastavenie týždenného časovača.



* Nápis **SET**, ktorý blika, zhasne a zobrazí sa aktuálny čas.

Poznámka:

- Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** odošlete nastavenie týždenného časovača do interiérovej jednotky. Ukážte diaľkovým ovládačom smerom k interiérovej jednotke na 3 sekundy.
- Ak nastavujete časovač na viac ako jeden deň v týždni alebo jedno číslo, tlačidlo **EDIT/SEND SET** nie je potrebné stlačiť po každom nastavení. Stlačte tlačidlo **EDIT/SEND SET** len raz po dokončení všetkých nastavení. Všetky nastavenia týždenného časovača sa uložia.
- Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** prejdete do režimu nastavenia týždenného časovača a stlačením a podržaním tlačidla **DELETE** na 5 sekúnd vymaže všetky nastavenia týždenného časovača. Ukážte diaľkovým ovládačom smerom k interiérovej jednotke.

- 5 Stlačením tlačidla **WEEKLY TIMER ON/OFF** ZAPNITE týždenný časovač. (Rozsvieti sa nápis **WEEKLY**.)

* Keď je týždenný časovač ZAPNUTÝ, rozsvietia sa dni v týždni, na ktoré je týždenný časovač nastavený.

Opätovným stlačením tlačidla **WEEKLY TIMER ON/OFF** týždenný časovač VYPNETE. (Nápis **WEEKLY** zhasne.)

Poznámka:

Pri VYPNUTÍ týždenného časovača sa uložené nastavenia nevymažu.

Kontrola nastavenia týždenného časovača

- 1 Stlačením tlačidla **EDIT/SEND SET** vstúpte do režimu nastavenia týždenného časovača.

* Zabliká nápis **SET**.

- 2 Stlačením tlačidla **DAY** alebo **1~4** si zobrazte nastavenie na konkrétny deň alebo číslo.

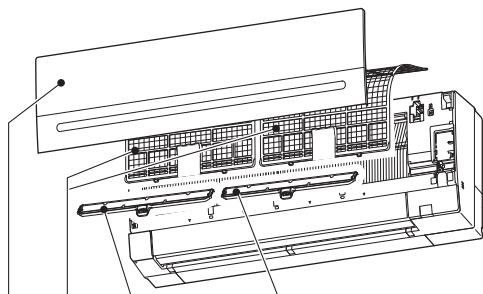
Stlačením tlačidla **CANCEL** opustíte režim nastavenia týždenného časovača.

Poznámka:

Keď vyberiete zobrazenie nastavení na všetky dni v týždni a nachádza sa medzi nimi aj iné nastavenie, zobrazí sa **--:--:-- °C**.

Pokyny:

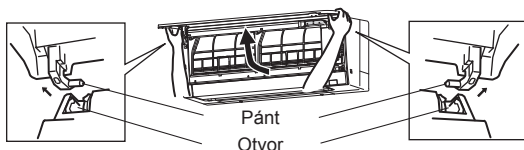
- Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete alebo vypnite vypínač.
- Dávajte pozor a nedotýkajte sa rukami kovových častí.
- Nepoužívajte benzín, riedidlá, leštiace prášky ani insekticídy.
- Používajte len riedené jemné čistiace prostriedky.
- Nepoužívajte na čistenie kefu, drsnú špongiu a pod.
- Horizontálnu lamelu nenamáčajte ani neoplachujte.
- Nepoužívajte vodu teplejšiu ako 50 °C.
- Pri sušení nevystavujte súčasti zariadenia priamemu slnečnému svetlu, teplu ani ohňu.
- Nevytvárajte na ventilátor nadmernú silu, mohol by prasknúť alebo sa zlomiť.



Vzduchový filter (filter čističa vzduchu)

- **Čistite každé 2 týždne**
- Odstráňte nečistoty vysávačom alebo ich opláchnite vodou.
- Po umytí vodou dobre vysušte v tieni.

Predný panel



1. Nadvihnite predný panel tak, aby ste začuli "cvaknutie".
2. Podržte pánty a ťahom odstráňte panel, ako je znázornené na obrázku.
 - Utrite panel mäkkou handričkou alebo ho opláchnite vodou.
 - Nenamáčajte ho do vody na dlhšie ako dve hodiny.
 - Pred opätovným založením ho dobre vysušte v tieni.
3. Založte predný panel späť opačným postupom, ako ste ho odstránili. Predný panel pevne zatvorte a stlačte v miestach označených šípkami.



Filter na čistenie vzduchu (Strieborný ionizovaný filter čističa vzduchu, voliteľný doplnok)

Každé 3 mesiace:

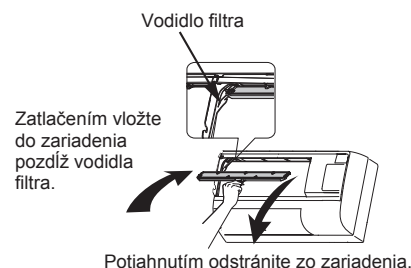
- Odstráňte nečistoty vysávačom.

Ak nečistoty nie je možné odstrániť vysávačom:

- Pred opláchnutím namočte filter s rámom do vlažnej vody.
- Po umytí ho dobre vysušte v tieni.

Každý rok:

- Aby ste zachovali plný výkon, vymeňte filter na čistenie vzduchu za nový.
- Katalógové číslo **MAC-2360FT-E**



! Dôležité

- Aby ste dosiahli maximálny výkon a znížili spotrebu prúdu, filtre pravidelne čistite.
- Znečistené filtre spôsobujú kondenzáciu vody v klimatizácii, ktorá môže podporovať rast a šírenie plesní. Preto sa odporúča vzduchové filtre čistiť každé 2 týždne.

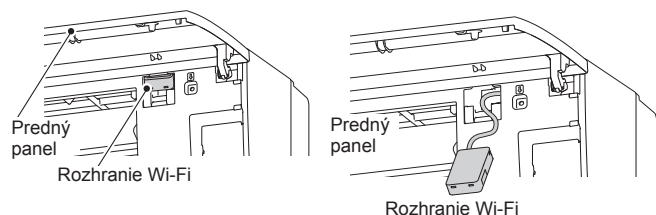
SK

Tieto informácie sa uvádzajú v súlade s NARIADENÍM (EÚ) č. 528/2012

NÁZOV MODELU	Ošetrový výrobok (Názov dielu)	Aktívne látky (Č. CAS)	Vlastnosť	Pokyny k používaniu (Informácie o bezpečnej manipulácii)
MSZ-AP60/71VG	FILTER	Hydrofosforečnan strieborno-sodno-zirkoničitý (265647-11-8) 2-oktyl-2H-izotiazol-3-ón (OIT) (26530-20-1)	Antibakteriálna Proti plesniam	• Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.
MAC-2360FT-E	FILTER	Zeolit strieborno-zinočnatý (130328-20-0)	Antibakteriálna	• Používajte tento výrobok v súlade s návodom na použitie a len na určený účel. • Nevkladajte do úst. Uchovávajte mimo dosahu detí.

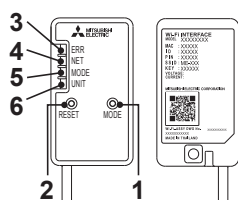
NASTAVENIE ROZHRAINIA Wi-Fi (LEN TYP V GK)

Toto rozhranie Wi-Fi komunikuje informácie o stave a kontroluje príkazy zo servera prostredníctvom pripojenia k interiérovej jednotke.



Úvod k rozhraniu Wi-Fi

Č.	Položka	Popis
1	Spínač MODE (Režim)	Slúži na výber režimu.
2	Spínač RESET	Slúži na resetovanie systému a VŠETKÝCH nastavení.
3	Kontrolka ERR (Chyba, oranžová)	Indikuje chybový stav siete.
4	Kontrolka NET (Sieť, zelená)	Indikuje stav siete.
5	Kontrolka MODE (Režim, oranžová)	Indikuje stav režimu prístupového bodu.
6	Kontrolka UNIT (Jednotka, zelená)	Indikuje stav interiérovej jednotky.



(1) Spínač MODE (Režim)

- Spínač MODE slúži na výber režimov v rôznych konfiguráciách.

(2) Spínač RESET

- Podržaním spínača RESET na 2 sekundy reštartujete systém.
- Podržaním spínača RESET na 14 sekúnd inicializujete rozhranie Wi-Fi na predvolené výrobné nastavenia.

Resetovaním rozhrania Wi-Fi na predvolené výrobné nastavenia sa VŠETKY informácie o konfigurácii stratia. Tento úkon si preto veľmi dobre premyslite.

1

Otvorte predný panel a vyberte rozhranie Wi-Fi.

2

Nastavte pripojenie medzi rozhraním Wi-Fi a smerovačom. Postupujte podľa NÁVODU NA INŠTALÁCIU a príručky SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (Stručná referenčná príručka nastavenia) dodaného s jednotkou.

NÁVOD NA INŠTALÁCIU nájdete na tejto webovej stránke:

<http://www.melcloud.com/Support>

3

Po dokončení nastavenia vložte rozhranie Wi-Fi späť a zatvorte predný panel.

4

Návod na používanie lokality MELCloud nájdete na tejto webovej stránke:

<http://www.melcloud.com/Support>

Poznámka:

- Pred spustením rozhrania Wi-Fi sa presvedčte, či smerovač podporuje nastavenie šifrovania WPA2-AES.
- Pred použitím tohto rozhrania Wi-Fi si koncový používateľ musí prečítať a odsúhlasiť podmienky prevádzky Wi-Fi.
- Na nadviazanie pripojenia medzi rozhraním Wi-Fi a sieťou Wi-Fi môže byť potrebný smerovač.
- Toto rozhranie Wi-Fi nespustí prenos žiadnych prevádzkových údajov zo systému, kým sa koncový používateľ nezaregistruje a neodsúhlasí podmienky prevádzky Wi-Fi.
- Toto rozhranie Wi-Fi neinstalujte ani nepripájajte k žiadnemu systému Mitsubishi Electric, ktorý je určený na zabezpečovanie chladenia alebo ohrevu kritického pre iné aplikácie.
- Po nastavení rozhrania Wi-Fi si zapíšte informácie o jeho nastavení na poslednú stranu tohto návodu.
- Pri premiestňovaní alebo likvidácii zariadenia obnovte predvolené výrobné nastavenia rozhrania Wi-Fi.

Rozhranie Wi-Fi od spoločnosti Mitsubishi Electric je určené na komunikáciu so službou Wi-Fi na lokalite MELCloud spoločnosti Mitsubishi Electric. Rozhrania Wi-Fi od iných výrobcov nie je možné pripojiť k lokalite MELCloud.

Spoločnosť Mitsubishi Electric v žiadnom prípade nezodpovedá za (i) nedostatočnú výkonnosť systému alebo akéhokoľvek výrobku; (ii) poruchu systému alebo výrobku ani (iii) stratu či poškodenie systému alebo výrobku v dôsledku prepojenia zariadenia Mitsubishi Electric s rozhraním alebo službou Wi-Fi od iného výrobcu alebo poskytovateľa či v spojitosti s ním.

Najnovšie informácie o lokalite MELCloud spoločnosti Mitsubishi Electric Corporation nájdete na stránke www.melcloud.com.

V PRÍPADE PROBLÉMOV

Ak problém so zariadením pretrváva aj po skontrolovaní ďalej uvedených bodov, prestaňte klimatizáciu používať a poraďte sa so svojim predajcom.

Príznak	Vysvetlenie a položky na kontrolu
Interiérová jednotka	
Jednotku nie je možné spustiť.	- Je vypínač zapnutý? - Je elektrický kábel zapojený do zásuvky? - Je nastavený časovač ZAPNUTIA? Strana 10
Horizontálna lamela sa nepohybuje.	- Sú horizontálna a vertikálna lamela správne nainštalované? - Nie je kryt ventilátora deformovaný? - Po zapnutí vypínača sa horizontálne lamely približne za minútu vrátia do východiskovej polohy. Po dokončení reštartu sa obnoví normálna prevádzka horizontálnych lamiel. To isté platí v prípade núdzového chladenia.
Po reštarte nie je možné jednotku používať približne 3 minúty.	Ide o ochranu jednotky podľa pokynov z mikroprocesora. Počkajte.
Z vývodu interiérovej jednotky sa parí.	Chladný vzduch z jednotky rýchlo ochladzuje vodu vo vzduchu v miestnosti a tá sa mení na opar.
Striedavá činnosť HORIZONTÁLNEJ LAMELY sa na chvíľu zastaví a potom sa znova spustí.	Ide o normálnu činnosť HORIZONTÁLNEJ LAMELY v striedavom režime.
Po výbere možnosti STRIEDAVÉ v režime CHLADENIE/SUŠENIE/VENTILÁTOR sa dolná horizontálna lamela nepohybuje.	Ide o normálnu činnosť, v režime CHLADENIE/SUŠENIE/VENTILÁTOR sa po výbere možnosti STRIEDAVÉ dolná horizontálna lamela nepohybuje.
Smer prúdu vzduchu sa počas prevádzky mení. Smer horizontálnej lamely nie je možné upraviť diaľkovým ovládačom.	- Ak v režime CHLADENIE alebo SUŠENIE jednotka pracuje nepretržite 0,5 až 1 hodinu s prúdením vzduchu nadol, smer prúdenia vzduchu sa automaticky nastaví nahor, aby nedošlo ku kondenzácii a kvapkaniu vody. - Ak je v režime kúrenia teplota vzdušného prúdu príliš nízka alebo keď sa vykonáva rozmrazovanie, horizontálna lamela sa automaticky nastaví do vodorovnej polohy.
V režime kúrenia sa prevádzka približne na 10 minút zastaví.	Rozmrazuje sa exteriérová jednotka. Netrvá to viac ako 10 minút, počkajte. (Keď je vonkajšia teplota príliš nízka a vlhkosť príliš vysoká, tvorí sa námraza.)
Po zapnutí hlavného vypínača jednotka začne pracovať aj bez signálu z diaľkového ovládača.	Tieto modely sú vybavené funkciou automatického reštartu. Keď vypnete hlavný vypínač bez zastavenia jednotky diaľkovým ovládačom a potom ho znova zapnete, jednotka začne automaticky pracovať v rovnakom režime, aký bol nastavený diaľkovým ovládačom bezprostredne pred vypnutím vypínača. Pozri časť "Funkcia automatického reštartu". Strana 10
Horizontálne lamely sa dotýkajú jedna druhej. Horizontálne lamely sú v nezvyčajnej polohe. Horizontálne lamely sa nevracajú do správnej "zatvorenej polohy".	- Vykonajte jeden z nasledovných úkonov: - Vypnite a znova zapnite vypínač. Skontrolujte, či sa horizontálne lamely posunuli do správnej "zatvorenej polohy". - Spustíte a zastavíte núdzové chladenie a skontrolujte, či sa horizontálne lamely posunuli do správnej "zatvorenej polohy".
Keď sa v režime CHLADENIE/SUŠENIE teplota v miestnosti približí k nastavenej teplote, exteriérová jednotka sa zastaví a interiérová jednotka potom pracuje na nízkych otáčkach.	Keď sa rozdiel medzi teplotou v miestnosti a nastavenou teplotou zväčší, interiérový ventilátor začne zase pracovať podľa nastavenia na diaľkovom ovládači.
Interiérová jednotka po čase zmenila farbu.	Žltnutie plastu vplyvom určitých faktorov, ako je ultrafialové žiarenie či teplota, nemá žiadny vplyv na funkcie výrobku.
Kontrolka prevádzky svieti tmene. Jednotka nepípa.	Je nastavená prevádzka v NOČNOM REŽIME? Strana 9
Zložený systém	
Interiérová jednotka, ktorá nepracuje, sa zahrieva a vydáva zvuk, ako keď tečie voda.	Aj keď interiérová jednotka nepracuje, naďalej do nej prúdi malé množstvo chladiva.
Po zvolení režimu kúrenia sa prevádzka hneď nespustí.	Ak spustíte činnosť vtedy, keď sa práve rozmrazuje exteriérová jednotka, chvíľu trvá (max. 10 minút), kým začne prúdiť teplý vzduch.
Exteriérová jednotka	
Ventilátor exteriérovej jednotky sa netočí, ani keď je kompresor spustený. Aj keď sa ventilátor začne točiť, čoskoro sa zastaví.	Keď je počas chladenia vonkajšia teplota nízka, ventilátor pracuje prerušovane, aby sa zachovala dostatočná chladiaca kapacita.
Z exteriérovej jednotky uniká voda.	- V režime CHLADENIE a SUŠENIE sa potrubia a ich spojky chladia a to spôsobuje kondenzáciu vody. - V režime kúrenia kvapka voda skondenovaná na výmenníku tepla. - V režime kúrenia sa vplyvom rozmrazovania topí námraza na exteriérovej jednotke a kvapká.
Exteriérová jednotka vydáva biely dym.	V režime kúrenia vzniká pri rozmrazovaní para, ktorá vyzerá ako biely dym.

Príznak	Vysvetlenie a položky na kontrolu
Diaľkový ovládač	
Displej na diaľkovom ovládači sa nezapne alebo je tmavý. Interiérová jednotka neodpovedá na signál diaľkového ovládača.	- Nie sú vybité batérie? Strana 5 - Majú batérie správnu polaritu (+, -)? Strana 5 - Stlačili ste niečo na diaľkovom ovládači iného elektrického zariadenia?
Chladenie alebo kúrenie nefunguje	
Miestnosť nie je možné dostatočne ochladiť alebo vykúriť.	- Je nastavená primeraná teplota? Strana 6 - Je správne nastavený ventilátor? Zmeňte otáčky ventilátora na vysoké alebo veľmi vysoké. Strana 7 - Sú filtre čisté? Strana 12 - Je ventilátor alebo výmenník tepla interiérovej jednotky čistý? - Neblokujú prívod alebo vývod interiérovej či exteriérovej jednotky nejaké prekážky? - Nie je otvorené okno alebo dvere? - Dosiahnutie nastavenej teploty môže trvať určitý čas alebo ju nemusí byť možné dosiahnuť, ak je miestnosť príliš veľká, príliš vychladená a pod. - Je nastavená prevádzka v NOČNOM REŽIME? Strana 9
Miestnosť nie je možné dostatočne ochladiť.	- Keď sa v miestnosti používa ventilátor alebo plynový varič, zaťaženie pri chladení sa zvyšuje a účinok chladenia nie je dostatočný. - Keď je vonkajšia teplota príliš vysoká, účinok chladenia nemusí byť dostatočný.
Miestnosť nie je možné dostatočne vykúriť.	Keď je vonkajšia teplota príliš nízka, účinok kúrenia nemusí byť dostatočný.
V režime kúrenia sa fúkanie teplého vzduchu hneď nespustí.	Počkajte, kým sa jednotka pripraví na fúkanie teplého vzduchu.
Prúd vzduchu	
Vzduch z interiérovej jednotky má zvláštny pach.	- Sú filtre čisté? Strana 12 - Je ventilátor alebo výmenník tepla interiérovej jednotky čistý? - Jednotka môže nasávať pach zo steny, koberca, nábytku, odevov a pod. a vyfukovať ho spoločne so vzduchom.
Zvuk	
Je počuť praskanie.	Tento zvuk vzniká rozťahovaním/zmršťovaním predného panela alebo iných dielov vplyvom zmeny teploty.
Je počuť "bublanie".	Tento zvuk počuť, keď sa pri zapnutí digestora alebo ventilátora nasáva z odtokovej hadice vzduch zvonku, vplyvom čoho vystrekuje voda tečúca do odtokovej hadice. Tento zvuk taktiež počuť, keď vzduch zvonku fúka do odtokovej hadice vplyvom silného vetra.
Interiérová jednotka vydáva mechanický zvuk.	Ide o zvuk prepínača pri zapínaní/vypínaní ventilátora kompresora.
Je počuť zvuk tečúcej vody.	Ide o zvuk vydávaný chladivom alebo skondenovanou vodou tečúcou do jednotky.
Niekedy počuť syčanie.	Ide o zvuk pri zmene prúdenia chladiva vnútri jednotky.
Časovač	
Týždenný časovač nepracuje podľa nastaviť.	- Je nastavený časovač ZAPNUTIA/VYPNUTIA? Strana 10 - Znova odošlite nastavenie týždenného časovača do interiérovej jednotky. Po úspešnom prijatí informácií z interiérovej jednotky zaznie dlhé pípnutie. Ak sa informácie neprijmú, ozvú sa 3 krátke pípnutia. Presvedčte sa, či boli informácie úspešne prijaté. Strana 11 - Ak sa pri výpadku prúdu zariadenie vypne, zabudované hodiny interiérovej jednotky nepôjdu správne. V dôsledku toho nebude ani týždenný časovač pracovať správne. Diaľkový ovládač používajte v takej polohe, aby interiérová jednotka mohla prijať signál. Strana 5
Jednotka sa sama spustí alebo zastaví.	Nie je nastavený týždenný časovač? Strana 11
Rozhranie Wi-Fi	
Ak sa vyskytne chyba pri nastavovaní pripojenia alebo prevádzke:	Pozri NÁVOD NA INŠTALÁCIU. NÁVOD NA INŠTALÁCIU nájdete na tejto webovej stránke: http://www.melcloud.com/Support

SK

V PRÍPADE PROBLÉMOV

V nasledujúcich prípadoch ihneď zastavte klimatizáciu a obráťte sa na svojho predajcu.

- Keď z interiérovej jednotky uniká alebo kvapká voda.
- Keď kontrolka prevádzky bliká.
- Keď sa často vyhadzuje istič.
- Signál z diaľkového ovládača nie je možné prijať v miestnosti, kde sa používa žiarivkové svetlo s elektronickým typom ZAP./VYP (s invertorom a pod.).
- Prevádzka klimatizácie ruší rozhlasový alebo televízny príjem. Pre dané zariadenie môže byť potrebné použiť zosilňovač.
- Keď počujete nezvyčajný zvuk.
- Ak ste zistili akýkoľvek únik chladiva.

KEĎ KLIMATIZÁCIU PLÁNUJETE DLHŠIU DOBU NEPOUŽÍVAŤ

- 1 Pustíte klimatizáciu v režime VENTILÁTOR alebo na najvyššiu teplotu v režime CHLADENIE na 3 až 4 hodiny. **Strana 6**

- Vysuší sa tým vnútri jednotky.
- Vlhkosť v klimatizačnej jednotke prispieva k tvorbe podmienok priaznivých pre rast a šírenie plesní.

- 2 Stlačením tlačidla  ukončíte prevádzku.

- 3 Vypnite vypínač a odpojte zariadenie zo zásuvky.

- 4 Vyberte z diaľkového ovládača všetky batérie.

Pred opätovným použitím klimatizácie:

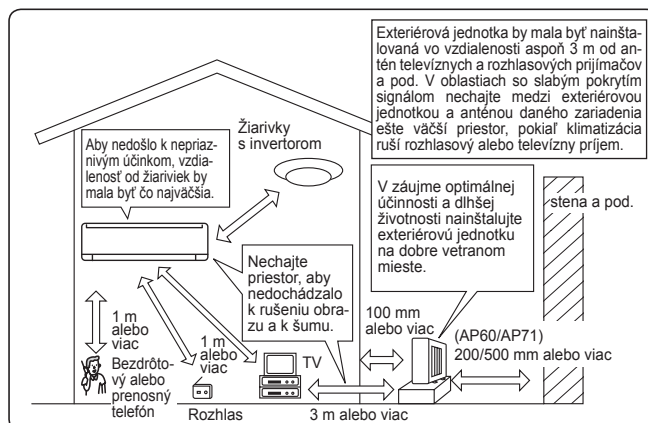
- 1 Vyčistite vzduchový filter. **Strana 12**
- 2 Skontrolujte, či prívod a vývod interiérovej a exteriérovej jednotky nie sú blokováné.
- 3 Skontrolujte, či je správne pripojené uzemnenie.
- 4 Pozrite si časť "PRÍPRAVA PRED SPUSTENÍM" a postupujte podľa v nej uvedených pokynov. **Strana 5**

MIESTO INŠTALÁCIE A ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Miesto inštalácie

Klimatizáciu **neinštalujte** na nasledovných miestach.

- Kde sa vyskytuje veľa strojového oleja.
- Na miestach s vysokým výskytom soli, napríklad pri mori.
- Kde sa tvorí sýratý plyn, napríklad pri termálnych prameňoch, kanalizácii alebo čističke odpadových vôd.
- Kde špliecha olej alebo v priestore s masným dymom (napríklad v priestoroch, kde sa varí, alebo v továrňach, kde by sa mohli poškodiť plasty alebo zmeniť ich vlastnosti).
- Kde pracuje vysokofrekvenčné alebo bezdrôtové zariadenie.
- Kde je blokováný vzduch z vývodu exteriérovej jednotky.
- Kde by prevádzkový hluk alebo vzduch z exteriérovej jednotky rušil susedov.
- Odporúčaná výška umiestnenia interiérovej jednotky je 1,8 až 2,3 m. Ak ju nie je možné dodržať, poraďte sa s predajcom.
- Interiérová jednotka sa smie inštalovať len v miestnostiach s rozlohou väčšou, než je stanovené minimum. Poraďte sa s predajcom.
- Nepoužívajte klimatizáciu počas stavebných a dokončovacích prác v interiéri ani počas voskovania podlahy. Po dokončení takýchto prác dobre vyvetrajte miestnosť a až potom zapnite klimatizáciu. V opačnom prípade sa môžu vnútri klimatizačnej jednotky prichytiť prchavé zložky a v dôsledku toho môže dôjsť k úniku vody alebo rozprašovaniu kvapiek.
- Rozhranie Wi-Fi nepoužívajte v blízkosti elektrických zdravotníckych prístrojov ani v blízkosti osôb so zdravotníckymi pomôckami, ako je kardiostimulátor alebo implantovateľný kardioverter-defibrilátor. Mohlo by dôjsť k nehode vplyvom zlyhania zdravotníckeho prístroja alebo pomôcky.
- Toto zariadenie inštalujte a používajte tak, aby medzi zariadením a používateľom alebo okolostojacimi bola vzdialenosť aspoň 20 cm.
- Rozhranie Wi-Fi nepoužívajte v blízkosti iných bezdrôtových zariadení, mikrovlnných rúr, bezdrôtových telefónov alebo faxov. Mohlo by dôjsť k poruchám.



Elektrické zapojenie

- Na napájanie klimatizácie vyhradte osobitný obvod.
- Dbajte na dodržanie kapacity ističa.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Interiérová jednotka		MSZ-AP60VG(K)		MSZ-AP71VG(K)	
	Exteriérová jednotka		MUZ-AP60VG		MUZ-AP71VG	
Funkcia			Chladenie	Kúrenie	Chladenie	Kúrenie
Napájanie			~N, 230 V, 50 Hz			
Kapacita		kW	6,1	6,8	7,1	8,1
Vstup		kW	1,59	1,67	2,01	2,12
Hmotnosť	Interiérová jednotka	kg	16		17	
	Exteriérová jednotka	kg	40		55	
Plniaci objem chladiva (R32)		kg	1,05		1,50	
Krytie IP	Interiérová jednotka		IP 20			
	Exteriérová jednotka		IP 24			
Prípustný nadmerný prevádzkový tlak	LP ps	MPa	2,77			
	HP ps	MPa	4,17			
Hladina hluku (SPL)	Int. (veľmi vys./vys./stred./níz./tiché)	dB(A)	48/45/41/37/29	48/45/41/37/30	49/45/41/37/30	51/45/41/37/30
	Exteriérová jednotka	dB(A)	56	57	56	55

Garantovaný pracovný rozsah

		Interiérová jednotka	Exteriérová jednotka
Chladenie	Horná hranica	32 °C DB 23 °C WB	46 °C DB –
	Dolná hranica	21 °C DB 15 °C WB	–10 °C DB –
Kúrenie	Horná hranica	27 °C DB –	24 °C DB 18 °C WB
	Dolná hranica	20 °C DB –	–15 °C DB –16 °C WB

Poznámka:

Menovité podmienky
 Chladenie – Interiérová jednotka: 27 °C DB, 19 °C WB
 Exteriérová jednotka: 35 °C DB
 Kúrenie – Interiérová jednotka: 20 °C DB
 Exteriérová jednotka: 7 °C DB, 6 °C WB

DB: suchý teplomer
 WB: vlhký teplomer

Rozhranie Wi-Fi

Model	MAC-567IFB2-E
Vstupné napätie	12,7 V js. (z interiérovej jednotky)
Spotreba prúdu	MAX. 2 W
Rozmery V × Š × D (mm)	79 × 44 × 18,5
Hmotnosť (g)	60 (vrátane kábla)
Výkonová hladina vysielača (MAX.)	17,5 dBm na IEEE 802.11b
VF kanál	1 kan. ~ 13 kan. (2412~2472 MHz)
Rozhlasový protokol	IEEE 802.11b/g/n (20)
Šifrovanie	AES
Overovanie	WPA2-PSK
Verzia softvéru	XX.00

Vyhlásenie o zhode nájdete na tejto webovej stránke:
<http://www.melcloud.com/Support>

Wi-Fi interface setting information

Indoor unit model name	
Indoor unit serial number	
Outdoor unit model name	
Outdoor unit serial number	
Wi-Fi interface MAC address (MAC)	
Wi-Fi interface serial number (ID)	
Wi-Fi interface PIN (PIN)	
Wi-Fi interface SSID (SSID)	
Wi-Fi interface KEY (KEY)	
System commissioning date	
Wi-Fi interface installation date	

Installer contact details

Name	
Telephone number	

MEMO

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Serifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилища, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoliših:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornostjo, da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VG/MUZ-AP60VG, MSZ-AP71VG/MUZ-AP71VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befiner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директивы
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktivy	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: 3 December, 2018 Akira HIDAKA
THAILAND Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термopомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitetut ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod izključivom odgovornostjo da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляют и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-AP60VGK/MUZ-AP60VG, MSZ-AP71VGK/MUZ-AP71VG

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild Des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktivy	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/53/EU: Radio Equipment Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2011/65/EU: RoHS

Issued: 3 December, 2018 Akira HIDAKA
THAILAND Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y566H01